

ÜBERSETZUNG

A. EU-CEG – ANTRAG AUF SUBMITTER ID

Das gemeinsame Portal EU-CEG (EU Common Entry Gate) ist ein Instrument, das die Übermittlung von Daten an die Mitgliedstaaten im Sinne der Richtlinie 2014/40/EU erleichtern soll. Weitere Informationen finden Sie unter <http://ec.europa.eu/health/euceg/>.

Um Daten über das EU-CEG übermitteln zu können, müssen die Übermittler eine **Übermittlerkennnummer (Submitter ID)** beantragen, die von der Kommission generiert wird. Diese Submitter ID sollte für alle weiteren Datenübermittlungen und sämtliche zugehörige Korrespondenz verwendet werden.

Um eine Submitter ID zu beantragen, füllen Sie dieses Formular bitte gemäß den ausführlichen Anweisungen aus und senden es an uns zurück.

Nach Eingang des ausgefüllten Antragsformulars wird die Kommission Ihnen eine Submitter ID zuweisen. Die Kommission behält sich das Recht vor, sich an die Antragsteller zu wenden, um zusätzliche Informationen einzuholen, Submitter IDs zum Zwecke weiterer Überprüfungen zurückzuhalten oder bereits vergebene Submitter IDs zurückzuziehen, falls sie dies für notwendig erachtet.

Die Kommission wird sich bemühen, das Zuweisungsverfahren so kurz wie möglich zu halten. **Bitte berücksichtigen Sie bei der Einreichung Ihres Antrags jedoch, dass die Zuweisung einer Submitter ID nicht augenblicklich nach Eingang des Antragsformulars erfolgt und dass in Zeiten, in denen viele Anträge eingehen, eine längere Bearbeitungszeit von mehreren Tagen erforderlich sein kann.**

Sollten Sie bei Ihrem Antrag auf Zuweisung einer Submitter ID auf technische Probleme stoßen, wenden Sie sich bitte an SANTE-EUCEG-ITSUPPORT@ec.europa.eu (bitte fügen Sie Ihrer E-Mail einen Screenshot des Fensters bei, in dem das Problem aufgetreten ist, sowie eine Kopie dieses PDF-Dokuments).

Für alle anderen Fragen zu Ihrem Antrag auf eine Submitter ID, wenden Sie sich bitte an SANTE-SUBID-EUCEG@ec.europa.eu. Für andere allgemeine Fragen im Zusammenhang mit der Funktionsweise des EU-CEG, die sich nicht auf Ihren Antrag beziehen, wenden Sie sich bitte an SANTE-EU-CEG@ec.europa.eu.

Datenschutzerklärung

Die über dieses Formular übermittelten Daten werden im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft verarbeitet (siehe die Datenschutzerklärung unter http://ec.europa.eu/health/euceg/docs/privacy_statement_en.pdf).

Hinweise zum Ausfüllen des Formulars

- 1) Bitte füllen Sie alle Pflichtfelder aus.
- 2) Bitte klicken Sie vor der Übermittlung des Formulars auf die Schaltfläche „Verify form“ (formale Überprüfung des Formulars) unten rechts auf jeder Seite. Falls erforderlich, füllen Sie das PDF-Dokument wie beschrieben aus.
- 3) Um Dokumente beizufügen (.doc, .xls, .pdf usw.) klicken Sie bitte auf die Schaltfläche „Add Attachments“ (Dokumente anhängen) auf der letzten Seite des Formulars.
- 4) Wenn Sie das PDF-Dokument fertig ausgefüllt haben, speichern Sie es auf Ihrem Computer.

5) Stellen Sie sicher, dass Ihre Internetverbindung funktioniert, und klicken Sie dann auf die Schaltfläche „Submit request“ (Antrag abschicken).

B. REGISTRIERUNGSFORMULAR FÜR UNTERNEHMEN

Eingetragener Name des Unternehmens (Pflichtfeld):	Company registered name (mandatory):
Anderer/abgekürzter Name des Unternehmens (falls zutreffend):	Company alternative/abridged name (if exists):
Firmenanschrift (Straße, Postleitzahl, Ort) (Pflichtfeld):	Company address (street; postal code; city) (mandatory):
Land des Firmensitzes (Pflichtfeld):	Company country (mandatory):
Website des Unternehmens:	Company WWW address:
E-Mail-Adresse des Unternehmens (Pflichtfeld):	Company e-mail address (mandatory):
Bitte geben Sie die E-Mail-Adresse des Unternehmens erneut ein (Pflichtfeld):	Re-enter company e-mail address (mandatory):
<i>E-Mail-Adresse: Die Ihnen zugewiesene Submitter ID und alle weitere Korrespondenz bezüglich Ihres Antrags werden an die oben angegebene E-Mail-Adresse versandt.</i>	<i>E-mail address: please note that the above email address will be used to inform your company about the assignment of a Submitter ID and any other communications concerning your request.</i>
Fax-Nummer des Unternehmens:	Company fax number:
Telefonnummer des Unternehmens (einschließlich internationaler Vorwahl) (Pflichtfeld):	Company phone number (incl. international prefix) (mandatory):
MwSt-Nummer des Unternehmens (Pflichtfeld für in der EU mehrwertsteuerpflichtige Unternehmen):	Company VAT number (mandatory for EU VAT-registered companies):
Steuernummer des Unternehmens:	Company tax registration number:
Tätigkeitsbereich (Pflichtfeld):	Area of activity (mandatory):
<i>Tabakerzeugnisse</i>	<i>Tobacco products</i>
<i>Elektronische Zigaretten/Nachfüllbehälter/verwandte Produkte</i>	<i>Electronic cigarettes/refill containers/related products</i>
<i>Pflanzliche Raucherzeugnisse</i>	<i>Herbal products</i>
Bei dem Übermittler handelt es sich um ein KMU (kleines oder mittleres Unternehmen) (Pflichtfeld):	Submitter is an SME (small/medium-sized enterprise) (mandatory):
Ausgewähltes Übermittlungstool (Pflichtfeld):	Intended submission tool (mandatory):
<i>System-to-System</i>	<i>System-to-system</i>
<i>Standalone-Client</i> <i>ANMERKUNG: Übermittler, die die Standalone-Anwendung verwenden möchten, müssen sich im System ECAS anmelden: https://webgate.ec.europa.eu/cas</i>	<i>Standalone client</i> <i>NOTE: it is mandatory to create an ECAS account for submitters who intend to use the standalone application: https://webgate.ec.europa.eu/cas</i>
ECAS-Benutzername (Pflichtfeld):	ECAS login (mandatory):
Mitgliedschaft in einem Industrieverband (falls zutreffend):	Membership in industry association (if exists):
E-Mail-Adresse des Verbands (falls zutreffend):	Association's email address (if exists)

C. HINWEISE FÜR DIE EINREICHUNG DES ANTRAGS:

Sobald Sie das Registrierungsformular formal überprüft und ggf. Dateien zum Nachweis Ihrer Identität angehängt haben, klicken Sie auf die nebenstehende Schaltfläche, um das Formular per E-Mail zu übermitteln. Falls sich Ihr E-Mail-Programm nicht automatisch öffnet, öffnen Sie es bitte manuell und erstellen Sie eine neue E-Mail. Hängen Sie an die E-Mail dieses PDF-Dokument an und schicken Sie die E-Mail an SANTE-SUBID-EUCEG@ec.europa.eu. Geben Sie in der Betreffzeile bitte Folgendes an: Request for submitter ID – [eingetragener Name des Unternehmens].

HINWEIS: Nach Eingang des ausgefüllten Antragsformulars wird die Kommission das Verfahren zur Zuweisung einer Submitter ID einleiten.

Anhänge

WICHTIG:

Hochladen von Dateien: Sollten Sie über Unterlagen (z. B. Auszüge aus einschlägigen Registern) verfügen, die die Überprüfung der Identität Ihres Unternehmens erleichtern können, laden Sie sie bitte auf dieser Seite hoch. Die Übermittlung solcher Dokumente wird dringend empfohlen, um die Verifizierung zu erleichtern.

Technische Anmerkungen:

- 1) Es gibt E-Mail-Adressen, von denen keine E-Mails versendet werden können, deren Anhänge 10 MB überschreiten.
- 2) Angehängte Dateien müssen eines der folgenden Formate haben: jpg, jpeg, tiff, tif, xls, xlsx, doc, docx, ppt, pptx, bmp, png, pdf, txt.
- 3) Nur Buchstaben von A-Z und Ziffern von 1-10 dürfen in den Dateinamen der angehängten Dokumente verwendet werden.

D. ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS FORMULAR AUSFÜLLEN

1. Nur Hersteller und/oder Importeure müssen eine Submitter ID beantragen, um Produktdaten über das EU-CEG übermitteln zu können.
2. Dritte (z. B. Eingabebeauftragte, Beratungsunternehmen usw.), die Produktdaten im Namen eines Herstellers/Importeurs übermitteln möchten, benötigen keine Submitter ID. *Auch in Fällen, in denen ein Dritter damit beauftragt wurde, eine Submitter ID im Namen eines Herstellers/Importeurs zu beantragen, darf dieser Dritte im Antragsformular nur die Angaben des Herstellers/Importeurs angeben.*
3. Bitte beachten Sie, dass es in manchen Fällen nicht möglich ist, die Identität eines Unternehmens allein anhand der Angaben in den Pflichtfeldern des Antragsformulars zu überprüfen. Daher wird den Antragstellern dringend empfohlen, dieses Formular so vollständig wie möglich auszufüllen (einschließlich der optionalen Felder) und offizielle Nachweise beizufügen (z. B. die Registrierungsbescheinigung oder Gründungsurkunde, eine Strom-, Gas- oder Wasserrechnung oder eine Steuererklärung).
4. Die Kommission behält sich das Recht vor, sich an die Antragsteller zu wenden, um zusätzliche Informationen einzuholen, Submitter IDs zum Zwecke weiterer Überprüfungen zurückzuhalten oder bereits vergebene Submitter IDs zurückzuziehen, falls sie dies für notwendig erachtet.
5. Die Kommission wird sich bemühen, das Zuweisungsverfahren so kurz wie möglich zu halten. Bitte berücksichtigen Sie bei der Einreichung Ihres Antrags jedoch, dass die Zuweisung einer Submitter ID nicht augenblicklich nach Eingang des Formulars erfolgt und dass in Zeiten, in denen viele Anträge eingehen, eine längere Bearbeitungszeit von mehreren Tagen erforderlich sein kann.